

# عالم و انبيا

## سؤال طلاق دالم اسلام (14)

مسئله استري نشوز (انكار) ۲ یتھ کا دغ ۲ «دکنتوغ تیدق برتالی» مسئله بر استري لبه دري ساتو اتو «فولیکامي» دان مسئله طلاق سلاو منجادي فرینچاغن مشارکة.

مسئله ۲ این تله دهورایکن اوله دقتور علي عبدالواحد وافي مصر دالم بوکون:

### دبیت الطاعة وتعدد الزوجات والطلاق في الاسلام

هوراین یتھ برهرک این کیت سیارکن دسینی دغن هارفن منجادي فناغن یغبرگون تنغ کدودقکن مسئله ۲ این یتھ سبزن.

دالم بیلاغن ۲ یتھ لالوم تله دهورایکن ساتو فرساتو تنغ مسئله یغفرتام (سؤال استري نشوز) دان مسئله یغکدوا (سؤال بریلغ استري). مولای دري بیلاغن 144 یتھ لالو دان ستروسن، فغاغن مهورایکن فول مسئله یغکتیک - دسؤال طلاق دالم اسلام ۴۴.

### (دترجمهکن اوله: عبدالله باسمیح)

فرندیغن دانتارا

فرا توران طلاق دالم اسلام دغن

فرا توران طلاق منوره اکام دان اوندغ ۲ باره

(4)

چو کفله باکی کیت دالم مقموکاکن دلیل تنغ کتیغکن فرا توران طلاق دالم اسلام دان کسنن ۲ دالم ملقساناکن کجیکن عموم جک کیت بنتیغکن دباوه این بیراف فرا توران باره تنغ طلاق منوره حکوم اکام کریستیان دان اوندغ ۲ نکری، یقتله منوجو کاره یغ لاین دالم سؤال این کیت اکن

منرغکن ستاکه مان ککاچوان دان کروسقکن دالم کهیدرفن کلوارک دان مشارکة یغ تله دتیمبولکن اوله فرا توران ایت:

1: فرا توران ۲ طلاق یغ برهوبغ دغن حکوم ۲

اکام کریستیان اداله بر بالیق کفد تیک مذهب:

کاثولیک، فرو تیستن دان اورثوذوکس.

مذهب کاثولیک معهرامکن طلاق ساهسکالی،

دان تیدق بمبرکن فرچراین ولو بکیمان سبزن

فرکارا یغ میبکن طلاق ایت. سهکک فرواتن

خیانة دري استري (مندواکن سوامی) منوره

فنداغن مذهب این تیدق بمبولهکن طلاق ایت

دجاتوهکن. ستیغکی ۲ یغدهازوسکنن دالم فرکارا  
 استری برلاکو خیانه (مندواکن سوامین) ایاله  
 فمیساھن توبه (منوره اصطلاح کاثولیک) دانتارا  
 فریادی کدوا سوامی استری ایت، دغن مفاکوءی  
 بهوا فرکهوینن مریک ماسیه بلوم فوتس منوره  
 حکوم اکام. تیف ۲ سئورغ دری مریک بردوا  
 دالم «فمیساھن توبه» این، تیدق بوله برکهوین  
 دغن اورغ لاین، کران فربواتن ایت دغدغ: بریلخ  
 استری اتو بریلخ سوامی، سدغ ملاکوکن یغمکین  
 دلارغ دالم اکام کریستیان.

مذهب کاثولیک، دالم سوال این برسندرکفد  
 کتاب انجیل «متی» (سینة مائیو) یغ مپیوة بهوا  
 نبی عیسی، علیه السلام، برکات: دتیدق صح  
 جک مانسی میسهکن اف یغ تله دساتوکن اوله  
 الله، (متی، فصل 13، فچاهن 6). دان جوک  
 برسندرکفد کتاب انجیل «مرقص» (سینة مارک)،  
 یغ مپیوة بهوا نبی عیسی برکات: ددسسوده  
 برکهوین، کدوا سوامی استری ایت منجادی توبه  
 یغ ساتوم سلفس ایت مریک تیدق بربالیق منجادی  
 دوام بهکن منجادی توبه یغ ساتو. اف یغ تله  
 دساتوکن اوله الله، تیدق بوله دفیسهکن اوله  
 مانسی، (مرقص، فصل 10، فچاهن 8، 9).

ستغه ۲ فرقه (فواق) یغ برچایغ دری کریجا  
 کاثولیک مھاروسکنن طلاق کتیک برلاکو فغخیاتن  
 دری سوامی اتو استری (ملاکوکن زنا)، تنافی  
 فواق یغترسبوة مفرامکن جوک سوامی استری  
 ایت برکهوین سسوده ایت.

دوا مذهب کریستیان یغ لاین، اورثوذوکس  
 دان فروتیستن، مھاروسکنن جوک طلاق دالم  
 ستغه ۲ فرکارا یغترحد تراواتم فرکارا زنا، تنافی  
 کدوا ۲ مذهب ایت مفرامکن جوک بکس سوامی  
 استری ایت برکهوین لاکي کمیدین درفد ایت.

ن دالم  
 ولکن  
 کوم ۲  
 مذهب:  
 کالی،  
 برن  
 ربواتن  
 منوره  
 ق ایت

مذهب ۲ کریستیان یغ مفرامکن سوامی  
 استری یغبرچرای ایت برکهوین لاکي اداله  
 برسندرکفد انجیل متی یغ مپیوة بهوا نبی عیسی،  
 علیه السلام، برکات: ددبارغسیاف برکهوین دغن  
 فرمفوان یغ تله دطلاقکن اوله سوامین اداله ای  
 ددبرزنا، (متی، فصل 5، فچاهن 32). دان جوک  
 برسندرکن کفد انجیل مرقص یغ مپیوة: ددبارغسیاف  
 منچرایکن استرین دان برکهوین دغن فرمفوان یغ  
 لاین مک ای اداله برزنا، دان افبیل سئورغ فرمفوان  
 دچرایکن اوله سوامین لالو برکهوین دغن لاکي یغ  
 لاین، مک ای دغن فربواتن ایت تله ملاکوکن کسلاھن  
 زنا، (مرقص، فصل 10، فچاهن 11، 12).

\* \* \*

(ستله مھموکاکن بیراف چنتوه کجادین منتتوة  
 طلاق دالم کالھن قوم کریستیان دمصر یغ تله دباوا  
 دھدافن محکمه، مک فغارغ بوکو این ملنجوتکن  
 هوراینن دغن برکات):

تیدق فایه کیت ممبری فنجلاسن کران تله پات،  
 باپق کجادین دالم کهیدوفن اومه مانسی یغ منجادیکن  
 طلاق ایت ساتو فرکارا یغ تا دافة دایلقکن، بهکن  
 ساتو جالن یغ تنف انتوق کتترامن کلوارک.  
 سموان این منجادیکن فغاجران ۲ انجیل تیدق دافة  
 دتورة (اوله قوم کریستیان) دالم سوال طلاق.

اولیهکران کجادین ۲ یغ میسکن طلاق ایت  
 بوکنله کجادین خیال، بهکن باپق برلاکو دالم  
 مشارکة مانسی، مک اورغ ۲ باره ممدغ، بهوا  
 اولیهکران طبیعة مریک جوک دری طبیعة مانسی،  
 مک تا داقتله مریک منوره فغاجران کتاب انجیل  
 دالم فرکارا ۲ طلاق. مریک فون بمبوة اوندغ ۲  
 نکری یغ مھاروسکنن مریک مھکوناکن طلاق انتوق  
 مومتسکن تالی فرکهوینن یغ تا دافة دلنجوتکن لاکي،

لالو مریک منوره «اوندغ ۲ نكري» دالم مشاركة مریک

دالم گریستن ترهادف فراتوران گریجا (یخ مقحرامکن طلاق) این، بینتام - Bentham (اغکریس)، ساله سئورغ اهل فلسفه کریستیان سنديري، برکات دالم بوکون: «داسر فراونداغن»: «دبترم بهوا فرکهوینن یخ ککل ابدی ایاله فرکهوینن یخ لایق باگی مانسی، یخ سسواي دغن کهندقم، یخ فادن دغن حال احوال کلوارکم، دان یخ اوتام دعملکن. تنافی افییل فرمفوان ملتقکن شرط باگی الاکی، بهوا ای تیدق اکن برچرای دغنن سکالیفون فراسان بنچی یغبرساغتن تله برتمفه دهاتی مریک بردوا، مکهنتیکن تمفه کاسیه سایم، نسجای حال یغدمکین منجادی ساتو فرکارا بوروق یخ تیدق دفرستوجوئی اوله سیاف ۲ دري اومه مانسی. دالم فدایت شرط یغترسبوة میمخ سدیا ادغن تیدق فایه دثتوة اوله فرمفوان، کران اوندغ ۲ گریجا منجالنکن حکوم دغنن، لالو چمفور تاغن دالم ماس کدوا ۲ باکل سوامی استری ایت هندق برکهوین دان برکات کفد مریک: ددکامو بردوا برکهوین اتوق براوله بهکیا. اوله ایت هندقله کامو کتهوی بهوا کامو اکن ماسوقکی فنجارا یخ اکن دنوتف فینتو. کامو تیدق اکن دبیرکن کلوار سکالیفون کامو بربونهن دغن مشکونانکن سنجات فرموسهن دان بنچی مبنچی».

اهل فلسفه اغکریس ایت مقولس فرکارا ایت دغن برکات: ددکالوله موت سهاج دغن سنديرين منجادی فیلامه دري فرکهوینن یخ سدمکین ایت نسجای اکن بابقله جنسن چارا بربونهن ۲ ایت دان اکن لواسله جالن ۲۰۰۰

موجودن اورغ ۲ کریستیان تله بمبواة «اوندغ ۲

نكري» یخ مموکاکن کفد مریک بزاف فینتو اتوق منجاتوهکن طلاق دان منجادیکن سوامی استری تیدق تردسق کفد بربونهن ۲ نسیم سنديري اتو مبنونه ديري اتوق کلوار دري فنجارا ایت.

کادان این، یایت ملتقکن فرکارا حال احوال شخصیه (فرکارا نکاح، چرای دان سباکین) دباوه کواس اوندغ ۲ نكري اداله میالهی فعاچران اکام، دان تیدق برلاکو ملینکن دالم کالغن اورغ ۲ باره. سکلین فملوق اکام دان مذهب ۲ یخ لاین، ترماسوق بوذام برهمان، فیمبه برهالا دان مجوسی، اداله منجالنکن فرکارا حال احوال شخصیه مریک منوره اجران اکام ۲ مریک. کیت اکن دافتی دانتارا مریک یخ بمبواة اوندغ ۲ نكري یخ میالهی اجران اکام مریک، اتوق مغوروسکن فرکارا ۲ یغترتنتو، تنافی کیت تیدق منیدافتی دانتارا مریک یخ بمبواة اوندغ ۲ نكري اتوق مغوروسکن حال احوال شخصیه مریک، یعنی دالم فرکارا ۲ نکاح، چرای دان سباکین. فملوق اکام ۲ یغترسبوة دافه مپسوایکن ديري دغن کهیدوفن سهاری ۲ دان منوره طبیعه مانسی دالم فرکارا ۲ ایت. هان اورغ ۲ کریستیان سهاج، یسخ ترفقسا بمبواة اوندغ ۲ نكري اتوق مغوروسکن حال احوال شخصیه، تراوتام معنای طلاق. مریک ترفقسا بمبواة اوندغ ۲ نكري یخ ترسبوة، یخ میالهی اجران اکام مریک، کران مریک مندافتی اجران اکام مریک دالم سوال این (نکاح، چرای)، تیدق دافه دتوره دالم کهیدوفن سچارا عمالن.

اهل ۲ اکام کریستیان تیدق مندافه جالن اتوق مبندوغ رمفوهن اومبق کجادین ۲ یغترسبوة، دان تیدق دافه برتاهن دهدفن منطق، عقل، دان تنتوتن ۲ هیدوف. لالو مریک مبیارکن فرکارا ایت برجالن

ایت منریما طلاقن درفد سوامین یغ فرتام، انتوق  
برکھوین دغن چارا حلال، سباکی استری، بوکن  
سباکی فرمفوان سیمفان، تیبیا ۲ تیبولله بشکاغن  
اگریجا دان اهل ۲ اکام کریستیان منتغن.

اخر ۲ این فرنه جوک تجادی، باکی فتری  
مرگریه (اغکریس)، یغ میتاکن کهندقن انتوق  
برکھوین دغن سئورغ کفتن (کفتن تاونسیند)، یغ  
دچنتاین دان منچنتاین، تیبیا ۲ فیهق کریجا تمفیل  
منتغن، کران کفتن یغترسبوة تله منچرایکن استرین،  
سدغ منوره فراتوران کریجا بهوا بارغسیاف  
برکھوین دغن للاکی یغ منچرایکن استرین اداله  
ای برزنا. فدحال فرچراین ایت تله سلسی منوره  
فرااتوران اوندغ ۲ نکری دان فراتوران کریجا  
جوک، کران استرین دهولو تله ثابت خیانتن  
(برزنا). دغن بوقتی ۲ یغ منجادی فموتس. سدغ  
کریجا فروتیستن سندیری یغ منجادی ایکوتن

— سمبوغنن فد موک 27

*Sudah terbit!*

Pengajian

## KESAH PELAYARAN ABDULLAH MUNSHI

*di-susun sa-mula oleh:*

EDRUS

Harga \$2.50 sa-naskhah  
tambah belanja pos (register) 40 sen

*Di-chitak dan di-terbitkan oleh:*

Q A L A M,  
856/858, GEYLANG ROAD,  
SINGAPORE 14.

منوره کادان. مریک هان برفادا انتوق منمفقن  
دیری دری سمان کسماس، داتس فتنس کجادی،  
افبیل فرکارا ایت برهوبغ دغن راج اتوانق راج، اتو  
فون اورغیسر، دان افکل کادان فولیتیک برسواین  
سفای مریک منمفقن دیری، انتوق مننجوقکن  
وجود مریک، دان انتوق مکملکن ککواسان مریک  
دالم لافغن اکام: سبکیمان یغبرلاکو دالم فرکلدا  
بکس راج اغکریس — ادوارد یغکدلافن — یغ  
هندق برکھوین دغن سئورغ چندا یغ تله مناون  
هاتین (لیدی سیمفسن، یغ سکارغ منجادی  
داجیس اوف ویندسور). فد کتیک ایت کادان  
فولیتیک برسواین انتوق میوکرکن راج ایت  
دان معمالقی کهندقن. کریجا فون تمفیل معوکوة  
دغن معکونانکن کتاب ۲ انجیلن دان معکونانکن  
کات ۲ یغ بربویی: بارغسیاف ددیغ برکھوین دغن  
سئورغ فرمفوان یغ تله برچرای مک اداله ای برزنام،  
راج ایفون دسوره میلیه: طاعة کفد حکوم اکام  
یغترسبوة دان ککل برسایم داتس تخت کراجان،  
اتو منوره حکوم عقن دان هاتین دان تورن دری  
تخت کراجان. ایفون معاوتماکن عقل درفد اعتقاد  
دان هاتی درفد مهکوت.

یغ فلیقن، تله سدیا دکتهوی اوله کریجا دان  
اورغرامی بهوا راج این تله برسکدودقکن دغن  
صحابة فرمفوان یغ ترسبوة دالم ماس ای ماسیه  
دتاغن سوامین سلوم برچرای، دان تله دسدیاکن  
بیراف بلیق یغ خاص داستنان. ددالم بوکو  
چاتینن یغ تله ترسیار ددالم اخبار، فرمفوان یغ  
ترسبوة تله معاکوئی اکن کجادی ایت. تیدق  
فول کدغران سبارغ بنتاهن دری رعیه اغکریس  
اتو اهل ۲ کریجا تنتغ فرکارا یغدمکین. کران این  
ترهیتوغ منوره عادة مریک ایاله فرکارا کچیل.  
تتافی افبیل راج ایت میتاکن کهندقن سنله فرمفوان

سوارا گریجا بمبتهن تتخ فرکوین ایت، اتو تتخ  
ای ممکخ جواتن کراجان یخ ستیگکی ۲، کران  
کادان سیاسه فد ماس ایت تیدق سسوی اتوق  
مریک برسوارا.

اینله ذی فراتوران کریستیان یخ تله دابایکن  
اوله فملوق ۲ کریستیان سندیری، افییل تله پات  
کفد مریک بهوا ای تیدق سسوی دغن کهدوفن  
سچارا کیتان. تتافی مریک برکهدق کیت منورتن  
دان منیگلکن فراتوران اسلام کیت. کهدق ۲  
کاروة اورغ ۲ باره ایت دسواراکن فول اورغ ۲  
کیت یخ کبارتن - للاکی دان فرمفوان - سدغ  
مریک تیدق متهوی بهوا اورغ ۲ باره هپاله برتجوان  
دغن ایت اتوق مخیاتی اسلام، مروسقن  
فعاجران، مرندهن کدودقکن فد فنداغن



356/8, GEYLANG ROAD,  
SINGAPURA, 14.

Tel: 41118

Penerbit buku2 ugama, buku2 sekolah,  
buku2 bacaan tambahan bagi  
kanak2 dan buku2 bacaan 'am.  
Mengambil upah chitak menchitak dengan  
harga berpatutan. Berhubong-lah, pasti  
memuaskan!

## سوال طلاق دالم اسلام

سموخن دری موك 19

اورغ اغکریس مهوروسکن طلاق دالم فرکارا این.  
دمکینله کتوا ۲ گریجا تیدق تسفیل کهدافن  
ملینکن جک فرکارا ایت برسقوة دغن راج، اتو  
انق راج، اتو فون. اورغسرم، دان کتیک کادان  
سیاسه برسسواين اتوق مریک منمقکن دیری.  
مریک برتیدق دمکین هان کران مربوة فلواغ  
اتوق منجوقکن وجود مریک دالم بنتوق یخ  
بات، دان اتوق مغلکن کواس اکام مریک، سرت  
منمقکن دیری کفد اورغرامی دغن کادان سوچی  
دان ملیام دان اتوق بموقتیکن سچارا عمالن  
بهوا کدودقکن مریک اداله مغاتبی کدودقکن  
مهکوت ۲، بهکن مغاتبی کدودقکن راج ۲ دان  
اورغسرم ۲.

سبسر ۲ دلیل تتخ این ایاله بهوا بریو ۲ کجادین  
طلاق دان فرکوین للاکی یخ تله برچرای دان  
فرمفوان یخ تله برچرای دجالنکن حکومن اوله  
محکمه ۲ دایروفه دان دامریکا دان دلولسکن اوله  
بدان ۲ عوام دالم کالغن بفسا ۲ باره یغبراکام  
کریستیان، ترغ پات دلیمه دان ددغر اوله  
کتوا ۲ اکام کریستیان، دغن تیدق فول مریک  
تمفیل مکرکن سیاف ۲، اتو سقوف بمبته  
اوندغ ۲ یخ مهوروسکن کجادین ایت اتو منتخ  
کتیک اوندغ ۲ ایت دعملکن. سوات بوقتی لاکي،  
ایاله بهوا فردان منتری اغکریس (سر انونو ایدن)  
تله منچرایکن استرین یخ فرتام یخ تله لاری کامریکا  
برسام ۲ دغن سنورغ للاکی یخ منجادی ککاسیهن.  
فردان منتری اغکریس ایت تله برکوین دغن  
سنورغ فرمفوان لاین، دغن تیدق فول کدغران

سوات تله  
سای یخ  
وسی

ه) تاهون  
سراتوس  
سبلومن  
و. کات

سای  
حفی دتاغن

بن نصیر  
مبایر کتی  
یل منجامین  
ستی روکی  
ن سوکریلا  
سرم اتوق

سورهجای  
و اة برعبادة  
رتس ۲ داتغ  
جوک ایاله  
ه یخ مشهور  
سیدنا عمر

د موسی بن  
ق منجالنکن  
اومة اسلام  
فریکا اوتارا

«بربر» دان  
موك 38

فلوقن، دان، مپيركن ككچوان دان كروتوهن  
دالم كالغن اومه اسلام.

2: سبكيان فراتوران اكام اورغ ۲ كريستيان  
تله كاكل انتوق مهادفي كهيدون سچارا كپتان،  
مك فراتوران ۲ نكري (عوام) تله پات كليهان  
كبوروقكن. كوچر كچيرله كدودقكن كلوارك  
داتارا فراتوران اكام دان فراتوران نكري يئغ  
ترسبوه، دان تردهله اي كغد كروتوهن، بهكن  
تله فون رتوه دالم كالغن كبايقكن بهسا ۲ باره.  
يئدق اد يئغ تيشكل سلاين درفد كمبارن ۲ بوروق،  
تغ تله ترفلينچوغ جاوه دري فراتوران كلوارك  
يئغ سفرنم دان منجاديله اي تيدق دافه ملقسناكن  
سسوات دري تجوان ۲ن.

اوندغ ۲ نكري مريك دالم سوال طلاق تله  
برفچه دوا:

فچاهن يئغ فرتام تله مغابايكن سامسكالي اكن  
كجرماتن عقد فركهوين. اي مبركن طلاق دسبكن  
فركارا يئغ كچيل سكالي، سبكيان حالن دستغه ۲  
ولايه امريكا اوتارا. دالم ولايه ۲ اين، تيدقله  
منجادي حيران، جك فرمفوان بركهوين فد سبله  
فاكي دان برچراي درفد سوامين فد فتن!

اين اياله سجاوه ۲ فريشكه يئغله دچافي اوله  
فربواتن مھراجليلا ترھادف فراتوران مشاركة  
مانسي دان كروتوهن دالم اساس ۲ كلوارك.

فچاهن يئغكدوا فول تله برالمواس سديكيه  
دالم سوال طلاق برينديغ دغن فراتوران كريستيان،  
تتافي اي ماسيه ترفاروه دغن سماغه گريجا. اي  
تيدق مھاروسكن طلاق مليسكن دالم كادان ۲ يئغ  
ترخدم دان دغن چارا ۲ يئغ ترلالو كوسوه، دان

تيدق فول بركسوداهن دغن طلاق مليسكن سسوده  
مللوي ماس يئغ لنجوه، سبكيان يئغبرلاكو  
دنكري فرنجيس دان كبايقكن بهسا ۲ يئغ برمدهت  
كاثوليك. اوندغ ۲ نكري فرنجيس، تيدق  
مھاروسكن طلاق مليسكن كران ساله ساتو دري  
تيك سبب. فرتام: زنا يئغدلاكوكن اوله ساله  
سنورغ دري سوامي استري. كدوا: فربواتن  
مھينا سچارا ملقاو يئغدلاكوكن اوله ساله سنورغ  
دري سوامي استري ترھادف يئغ لاين. كنيك:  
حكومن يئغ مھينا يئغ دجاتوهكن اوله، حكومه ترھادف  
ساله سنورغ دري سوامي استري. سوامي اتو  
استري يئغ ديمفا فياكيه اتو چاچه اغكوتان، اتو  
گيلا، سكاليفون اي ممباوا كغد ملقاوي باتس  
دالم لاينم غائب يئغ ترلالو لام، فربالهن يئغ  
ملقاوم دان فرستوجوان دري كدوا بله فيھق  
انتوق برچراي: سدوان اين تيدق مھاروسكن  
طلاق دالم فنداغن اوندغ ۲ نكري فرنجيس.

اوليوكران ساله ساتو دري سبب ۲ يئغ تيك  
تادي يايت حكومن محكمه يئغ مھينا تيدق برلاكو  
مليسكن كغد اورغ ۲ جاھه يئغ ملاكو جنايم دان  
سبب يئغكدوا فول، يايت ملاكوكن فربواتن مھينا  
يئغ ملقاو دري ساله سنورغ سوامي استري  
ترھادف يئغ لاين، سوكر ثابتن، مك كبايقكن اورغ  
يئغ هندق برچراي دسان برتومفو كغد سبب يئغ  
كنيك يايت زنا. مريك فون مھمنولكن بوقتي ۲  
يئغ منشابتنن دان، واسكن محكمه جك فركارا  
ايت بتول دلاكوكن اوله ساله سنورغ دري سوامي  
استري ايت، اتو فون مريك مھموكاكن بوقتي ۲  
فلسو انتوق منشابتنن دان مھاكو ملاكوكن  
سچارا بوھغ دھدافن محكمه سفاي موده مريك  
برچراي. جادي، منوره اوندغ ۲ يئغرسبوه، تيدق

دافه دلا  
انتوقن  
سلمما  
كلوارك  
ايت طا  
فربلنجا  
اوله او  
برباكي  
لازيم  
دمولو  
كدواس  
فريشكا  
طلاق ا  
دغه  
باره اير  
استري  
دان ا  
ماسيغ  
سھنگ  
فركار  
منجاد  
فرھو  
فركار  
اي  
يئغ برد  
اوندغ  
كجرم  
كران  
لاين

مغاروسکن طلاق کچوالي کالو برلاکو فربواتن  
 زنا یئغ ممبری مالو کفد کلوارک تورن تورن  
 دان ستله ملالوئی بیزاف چارا یئغ کوسوۋه دان  
 برلنجوتن. یقفرتام ترلالو لوغکره دان یئشکدوا  
 مملفاو۲ فول کستن. فد حال کدوا۲۱ ممباوا کفد  
 کسوداهن یئغ بوروق دان برهیا. دغن سبب ایت  
 کوچر کچیرله سوسنن کلوارک دان رتتوهله  
 اساس ۲۱ کالمن کباپقکن بئسا۲ باره یئغ  
 براکام کریستیان.

— برسبوغ.

**BUKU2 RUMI:**

(a) Siri Buku2 Bachaan Sekolah Rendah:

- |                               |                        |      |
|-------------------------------|------------------------|------|
| 1. Tunas Baru (ABC)           | (Abdul Rahman H. Said) | 1.50 |
| 2. Tunas Baru I               | ...                    | 1.00 |
| 3. Tunas Baru II, III, dan IV | (Abdul Rahman M. Said) | 1.50 |
| 4. Senang Bacha I dan II      | (Hasan Basri)          | 80   |

(b) Buku2 Bachaan Tambahan untok Sekolah Rendah:

- |                                   |     |
|-----------------------------------|-----|
| 5. Kuching Hitam (A. H. Edrus)    | .30 |
| 6. Peristiwa Hari Sabtu           | .30 |
| 7. Nabi Sulaiman dengan Semut     | .30 |
| 8. Lutong Sakti I                 | .35 |
| 9. Lutong Sakti II                | .35 |
| 10. Karun Dengan Harta-nya        | .35 |
| 11. Pekebun Yang Tama             | .35 |
| 12. Lembu Chantek                 | .35 |
| 13. Kisah Minangkabau             | .40 |
| 14. Sutan Balun                   | .40 |
| 15. Puteri Balqis                 | .45 |
| 16. Pendudok Gua                  | .50 |
| 17. Sebab Harimau                 | .50 |
| 18. Cherita Burong Hantu          | .75 |
| 19. Nakhoda Dengan Datok Perpatch | .30 |
| 20. Si-Buta                       | .30 |

**Q A L A M**

356 & 358, Geylang Road,  
 Singapore 14.

دافه دلاکوکن طلاق ملینکن افبیل تله دسدیاکن  
 اتتوقن ساتو سببم یایت فرکارا (زنا) یئغ ممالوکن  
 سلملمان اکن سوامی استری انق ۲، کتورننن  
 کلوارکان دان سکلین یئغ برهوبغ دغن. دالم فد  
 ایت طلاق تیدق دافه دسفرناکن ملینکن دغن  
 فربلنجان یئغ مهل، یئغ تیدق دافه دفیکول ملینکن  
 اوله اورغ ۲ یئغ کای رای، دان سسوده ملاکوکن  
 برباکی اوسها یئغ برلنجوتن دان کوسوۋه، یئغ فد  
 لازیمن ممبیل ماس بیراف تاهون، دان ترله  
 دهولو دحکومکن دغن فمیساهن توبه (انتارا  
 کدواسوامی استری)، کمدین ستله ملالوئی ساتو  
 فریشکة ماس یئغ لاین، بهاروله دحکومکن جاتوهن  
 طلاق ایت.

دغن سبب ایت، باپق کجادین دالم کالمن بئسا۲  
 باره این، سوامی ۲ ممبیل فرمفوان سیفانن، دان  
 استری ۲ فول ممبیل للاکی سیفانن. سوامی ۲  
 دان استری ۲ تله منیفکلکن رومهنثک، دان  
 ماسیغ ۲ تله لاری برسام ۲ دغن ککاسیه مریک،  
 سهثک کجادین ۲ یئغ سفرت ایت تله منجادی  
 فرکارا بیاس دایروفه دان دامریکا. کلوارک تله  
 منجادی ساتو فرکارا یئغ تیدق برهرک، دان  
 فرهوبغن انق دغن باف یئغ صح تله منجادی ساتو  
 فرکارا یئغ دشک دان دراگوکن.

اینله دی فراتوران اورغ ۲ باره (مثنای طلاق)  
 یئغ برداسرکن اوندغ ۲ نکری. ساتو فچاهن دری  
 اوندغ ۲ ایت ملوچوتکن ساسکالی اکن  
 کهرماتن عقد فرکھوینن، لالو مغاروسکن طلاق  
 کران سسوات سبب یئغ کچیل، دان فچاهن یئغ  
 لاین برسیکف ترلالو کرس دان کتہ — تیدق